

Giorgio Tedde

Ignis

für Vokaltrio SSA

Meister Musica • Bern

Dank Unterstützung von Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung

NOT PRINTABLE COPY!
COPIA NON STAMPABILE!
NICHT AUSDRUCKBARE KOPIE!
COPIE NON IMPRIMABILE!

INFO: giorgio@tedde.net

IGNIS

© Copyright by Giorgio TEDDE - BERN, 2003
Fischermättelstrasse 21, CH 3008 Bern
Tel./Fax +41.(0)31.371 14 03
e-mail: giorgio@tedde.net
All rights reserved • Alle Rechte vorbehalten
Tous droit réservés

Ignis

Giorgio Tedde

poco Adagio $\text{♩} = 54$

Soprano 1 *mp* *p* glissa lentamente

Soprano 2 *mp* *p* glissa lentamente

Alto *p* *sfz* *p*

I - gnis, i - gnis, i - gnis, O i - gnis, i - gnis, i - gnis, i - gnis,

S 1 *p* *mf* *mp* *mf* *mp*

S 2 *p* *mf* *p* *mp* *mf* *mp*

A *sfz* *p* *mp* *mf* *mp*

O I - gnis spi - ri - tus pa - ra - cli - ti, o vi - ta
O o vi - ta
i - gnis, i - gnis spi - ri - tus O vi - ta

S 1 *mp* *mf*

S 2 *mp* *mf*

A *mp* *mf*

vi - tae om - nis cre - a - tu - rae San - ctus es
vi - tae om - nis cre - a - tu - rae San - ctus es
vi - tae om - nis cre - a - tu - rae vi - vi - fi - can - do for - mas.

S 1 *mp* *mp* *mp* *mp*

S 2 *p* *mp* *mp* *mp*

A *p* *mp* *mp* *mp*

es un - gen - do pe - ri - cu - lo - se - frac - tos o san - ctus es ter -
San - ctus es pe - ri - cu - lo - se - frac - tos, o san - ctus es ter -
San - ctus es, san - ctus es san - ctus es ter -

accelerando poco *mf* *f* , *mf* *rallentando* *mp*

S 1
gen - do fe - ti - da vul - ne - ra. I - gnis spi - ri - tus, i - gnis spi - ri - tus spi - ri - tus.

S 2
gen - do fe - ti - da vul - ne - ra. I - gnis spi - ri - tus, i - gnis spi - ri - tus spi - ri - tus.

A
gen - do fe - ti - da vul - ne - ra. I - gnis spi - ri - tus, i - gnis spi - ri - tus spi - ri - tus.

p *Ritmato p* *mp*

S 1
I - gnis. O spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis, o spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis, o

S 2
I - gnis. O spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis, O spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis,

A
I - gnis. O spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis, O spi - ra - cu - lum san - cti - ta - tis,

(poco più lento) *p* *mp* *p* *mp* *mf*

S 1
o dul - cis gu - stus in pec - to - ri - bus, o dul - cis, in bo - no o - do - re vir - tu -

S 2
o i - gnis ca - ri - ta - tis, o dul - cis gu - stus et in - fu - sio cor - dium bo - no o - do - re vir - tu -

A
o i - gnis ca - ri - ta - tis, o in pec - to - ri - bus, o dul - cis, o - do - re vir - tu -

mf *p* *mp*

S 1
tum. O fons pu - ris - si - mus, o fons pu - ris - si - mus, fons

S 2
tum. O fons pu - ris - si - mus, o fons - pu - ris - si - mus in quo con - si - de - ra - tur

A
tum. O fons pu - ris - si - mus, o fons pu - ris - si - mus in quo con - si - de - ra - tur

59

S 1 *mf* ga - tos sal - va - re vult. *mp* *marca gli accenti* o i - ter for - tis - si - mus

S 2 *mf* ga - tos sal - va - re vult. *p* *marca gli accenti* O i - ter for - tis - si - mus, o for - tis - si - mus *mp* *marca gli accenti*

A *mf* ga - tos quos di - vi - na vis sal - va - re vult. *mp* o for - tis

64

S 1 *f* i - ter for - tis - si - mus quod pe - ne - tra - vit om - nia in al - tis - si - mis et in ter - re - nis et in om - ni - bus a - *ff*

S 2 *f* o - for - tis - si - mus trav o in al - tis - si - mis et in ter - re - nis et in om - ni - bus a - *ff*

A *f* o for - tis - si - mus trav o al - tis - si - mis ter - re - nis et in om - ni - bus a - *ff*

69

S 1 *sfz* *mp* *p* bys - sis, tu col - li - gis. De te nu - bes flu - unt, ae - ther

S 2 *sfz* *mp* *p* bys - sis, tu om - nes com - po - nis et col - li - gis. De te nu - bes flu - unt ae - ther

A *sfz* *mp* *p* bys - sis, tu om - nes com - po - nis et col - li - gis. Nu - - - - bes

75

S 1 *mf* *mp* *mp* vo - lat, a - - - - que, a - quae re - vu - los e - du - cunt, et

S 2 *mf* *mp* *mp* vo - lat, la - pi - des hu - mo - re ha - bent, a - quae re - vu - los e - du - cunt, et

A *mf* *mp* *mf* vo - lat, la - pi - des hu - mo - rem ha - bent, et ter - ra vi - ri - di - ta - tem

80 *mf* *mp* *mf*

S 1
su - dat. Tu e - tiam sem - per e - du - cis doc - tos, doc - tos, lae - ti - fi - ca - tos, lae - ti - fi -

S 2
su - dat. Tu e - tiam sem - per e - du - cis doc - tos, doc - tos, sa - pien - tiae lae - ti - fi - ca - tos.

A
su - dat. doc - tos, per in - spi - ra - tio - nem sa - pien - tiae

84 *f* *mf* *mf* *mp*

S 1
ca - tos. laus sit, qui es so - nus

S 2
I - gnis. Un - de laus ti - bi sit, qui es so - nus

A
I - gnis Un - de laus ti - bi sit, qui es so - nus

90 *mf* *f* *ff* *f* *fff* *f* *poco Mosso* 76

S 1
lau - dis vi - tae, spes, for - tis - si - mus, ho - nor - for - tis - si - mus, dans prae - mia

S 2
lau - dis vi - tae, spes et ho - nor for - tis - si - mus, for - tis - si - mus,

A
lau - dis et gau - dium vi - tae spes for - tis - si - mus, for - tis - si - mus,

95 *mf* *mp* *p* *pp* *Lento*

S 1
lu - cis, dans prae - mia lu - cis, dans prae - mia lu - cis, lu - cis, lu - cis.

S 2
dans prae - mia lu - cis, dans prae - mia lu - cis, dans prae - mia lu - cis, lu - cis.

A
dans prae - mia lu - cis, dans prae - mia lu - cis, dans prae - mia lu - cis, lu - cis.

Text



O ignis Spiritus Paracliti

O ignis Spiritus Paracliti,
vita vitae omnis creaturae,
sanctus es vivificando formas.

Sanctus es ungendero
periculose fractos,
sanctus es tergendero
fetida vulnera.

O spiraculum sanctitatis,
o ignis caritatis,
o dulcis gustus in pectoribus
et infusio cordium
in bono odore virtutum.

O fons purissimus,
in quo consideratur,
quod Deus alienos colligit
et perditos requirit.

O lorica vitae
et spes compaginis
membrorum omnium
et o cingulum honestatis,
salva beatos.

Custodi eos,
qui carcerati sunt ab inimico,
et solve ligatos,
quos divina vis salvare vult.

O iter fortissimum,
quod penetravit omnia
in altissimis et in terreni
et in omnibus abyssis,
tu omnes componis et colligis.

De te nubes fluunt, aether volat,
lapides humorem habent,
aquae revulos educunt
et terra viriditatem sudat.

Tu etiam semper educis doctos,
per inspirationem sapientiae laetificatos.

Unde laus tibi sit,
qui es sonus laudis
et gaudium vitae,
spes et honor fortissimus,
dans praemia lucis.

original manuscript:

O comforting fire of Spirit,

O comforting fire of Spirit,
Life, within the very Life of all Creation.
Holy you are in giving life to All.

Holy you are in anointing
those who are not whole;
Holy you are in cleansing
a festering wound.

O sacred breath,
O fire of love,
O sweetest taste in my breast
which fills my heart
with a fine aroma of virtues.

O most pure fountain
through whom it is known
that God has united strangers
and inquired after the lost.

O breastplate of life
and hope of uniting
all members as One,
O sword-belt of honor,
enfold those who offer blessing.

Care for those
who are imprisoned by the enemy
and dissolve the bonds of those
whom Divinity wishes to save.

O mightiest path
which penetrates All,
from the height
to every Earthly abyss,
you compose All, you unite All.

Through you clouds stream, ether flies,
stones gain moisture,
waters become streams,
and the earth exudes Life.

You always draw out knowledge,
bringing joy through Wisdom's inspiration.

Therefore, praise be to you
who are the sound of praise
and the greatest prize of Life,
who are hope and richest honor
bequeathing the reward of Light.

O fuoco dello Spirito Protettore

O fuoco dello Spirito Protettore,
vita della vita di tutto il creato.
santo sei quando dai vita alle forme.

Santo sei unendo
fratture pericolose,
santo sei pulendo
le piaghe fetide.

O spiraglio di santità,
o fuoco della carità,
o dolce gusto nei petti
e infusione dei cuori
nel buon odore delle virtù.

O fonte purissima
dove si considera (dove si sa)
che Dio riunisce gli estranei
e ricerca i perduti.

O corazza della vita
e speranza del gruppo
di tutti gli individui,
e o cintura dell'onestà, (certezza dell'onestà)
salva i beati.

Custodisci quelli
che sono prigionieri del nemico
e sciogli i lacci
che la forza divina vuol salvare.

O mezzo fortissimo
che penetra tutto,
nell'altissimo come sulla terra
e in tutti gli abissi,
tu componi e riunisci tutto.

È per causa tua che le nubi fluiscano, l'etere voli,
le pietre abbiano liquido,
le acque sbocchino in rivoli,
e la terra trasudi il suo verde.

Persino tu illumini sempre i saggi,
allietati dall'ispirazione della sapienza.

Quindi sia lode a te
che è il suono delle laudi
e il gaudio della vita,
speranza e onore grandissimi
che danno i premi della luce.

meister
M
musica